

Reglement der Fachschaft der AGEF

Règlement de la Section de l'AGEF

Recht

Juristische Fachschaft
Gestützt auf Art. 17 der AGEF-Statuten

Art. 1 Name und Begriff

Die an der rechtswissenschaftlichen Fakultät der Universität Freiburg Studierenden sowie die regelmässigen HörerInnen bilden die Juristische Fachschaft (nachstehend: Fachschaft).

Sie ist eine Sektion der AGEF.

Art. 2 Ziele

Die Fachschaft vertritt die Interessen ihrer Mitglieder in Studienfragen, leistet Beiträge zum kulturellen Umfeld und organisiert oder unterstützt entsprechende Veranstaltungen. Sie unterhält Kontakte zu anderen Fachschaften, dem Vorstandsmitglied der AGEF, welches für die rechtswissenschaftliche Fakultät zuständig ist, den AGEF-Organen sowie zu Studierenden anderer Universitäten.

Art. 3 Andere Organisationen

Die Fachschaft kann Mitglied anderer Organisationen sein, soweit dies den Zielsetzungen des Art. 2 und denjenigen der AGEF nicht widerspricht. Der Beschluss zum Beitritt bedarf einer Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder an der Generalversammlung der Fachschaft (nachstehend GV).

Art. 4 Finanzen

Die Fachschaft verfügt über folgende Mittel:

- die Unterstützung der AGEF;
- Erträge aus eigenen Aktivitäten
- allenfalls weitere Mittel.

Art. 5 Mitgliedschaft

Durch die Einschreibung an der rechtswissenschaftlichen Fakultät werden die Studierenden Mitglieder der Fachschaft. Regelmässige HörerInnen sind Mitglieder, solange sie eingeschrieben sind.

Droit

Section de la Faculté de droit
Vu l'art 17 des statuts de l'AGEF

Art. 1 Nom et définition

La Section de droit est composée des étudiant-e-s et auditeurs et auditrices régulier-e-s de la Faculté de droit de l'Université de Fribourg. Elle est une Section de l'AGEF.

Art. 2 Buts

La Section vise à représenter les intérêts de ses membres pour tout ce qui concerne les études, fournit des contributions à l'environnement culturel et organise ou soutient des événements correspondants. Elle entretient des contacts avec d'autres sections, avec le membre du Comité de l'AGEF responsable de la Faculté de droit, avec les organes de l'AGEF ainsi que des étudiant-e-s d'autres universités.

Art. 3 Autres organisations

La Section peut être membre d'autres organisations, pour autant que cela ne soit pas en contradiction avec les buts fixés par l'art. 2 et par l'AGEF. La décision d'adhésion requiert la majorité des deux tiers des membres présents à l'assemblée plénière de la Section (ci-après: AP).

Art. 4 Finances

La Section dispose des ressources suivantes :

- le soutien de l'AGEF;
- les recettes de ses propres activités;
- d'autres ressources éventuelles.

Art. 5 Affiliation

En s'inscrivant à la Faculté de droit, les étudiant-e-s adhèrent à la Section. Les auditeurs et auditrices régulier-e-s restent membres aussi longtemps qu'ils/elles sont inscrit-e-s.

Art. 6 Pflichten der Mitglieder

Die Mitglieder der Fachschaft sind angehalten, im Rahmen ihrer Möglichkeiten die Arbeit der Fachschaft zu unterstützen.

Art. 7 Organe

¹Die Organe der Fachschaft sind:

- a. die Fachschaftsvollversammlung (nachstehend: FV);
- b. der Fachschaftsvorstand (Vorstand).

²Die Beschlussfassung erfolgt durch einfache Mehrheit, sofern die Statuten nichts anderes vorsehen.

³Die Sitzungen sind öffentlich.

Art. 8 Amtsdauer

Die Amtsdauer der gewählten VertreterInnen beträgt ein Jahr, sofern die Statuten nichts anderes vorsehen. Wiederwahl ist zulässig.

Art. 9 Fachschaftsvollversammlung

Die FV ist das oberste Organ der Fachschaft. Sie setzt sich aus den bei der GV anwesenden Mitgliedern zusammen.

Art. 10 Zuständigkeit

¹Der FV kommen jegliche Zuständigkeiten zu, sofern die Statuten nichts anderes vorsehen.

²Sie ist namentlich zuständig für:

- a. das Festlegen der allgemeinen Ziele;
- b. die Oberaufsicht über den Vorstand;
- c. die Wahl und Abwahl der VertreterInnen des Vorstands;
- d. die Genehmigung der Statuten;
- e. die Genehmigung des Budgets und der Jahresrechnung;
- f. die Entlastung des Vorstands;
- g. Wahlempfehlungen an den SR bezüglich Kandidaturen für die Vertretung der rechtswissenschaftlichen Fakultät im AGEF-Vorstand.

Art. 11 Einberufung

¹Die GV wird mindestens vier Arbeitstage bevor sie stattfindet unter Bekanntgabe der Traktanden angekündigt.

²Mindestens einmal im Jahr findet eine ordentliche GV statt. Der Vorstand oder zwanzig Mitglieder haben das Recht, eine ausserordentliche GV innerhalb von acht Tagen einzuberufen.

Art. 6 Obligations des membres

Les membres de la Section sont tenus de soutenir le travail de la Section dans le cadre de leurs possibilités.

Art. 7 Organes

¹Les organes de la Section sont :

- a. l'Assemblée Générale de Section (ci-après: AGS);
- b. la Direction de la Section (Comité).

²Les décisions requièrent la majorité simple, sauf disposition contraire des statuts.

³Les séances sont publiques.

Art. 8 Durée des mandats

Les mandats des représentant-e-s durent un an, sauf dispositions contraires des statuts. La réélection est admise.

Art. 9 Assemblée Générale de Section

L'AGS est l'organe suprême de la Section. Elle est constituée par les membres présents à l'AP.

Art. 10 Compétences

¹L'AGS est compétente en toute matière, sauf dispositions contraires des statuts.

²Elle est notamment compétente en matière de:

- a. détermination des buts généraux;
- b. surveillance suprême du Comité;
- c. élection et non réélection des représentant-e-s du Comité;
- d. approbation des statuts;
- e. approbation du budget et des comptes annuels;
- f. décharge du Comité;
- g. recommandations électorales au CE concernant des candidatures pour la représentation de la Faculté de droit dans le Comité de l'AGEF.

Art. 11 Convocation

¹L'AP est annoncée au moins quatre jours ouvrables avant qu'elle n'ait lieu avec indication de l'ordre du jour.

²Une AP ordinaire a lieu au moins une fois par année. Le comité ou vingt membres ont le droit de convoquer une AP extraordinaire dans un délai de huit jours.

³Der AGEF-Vorstand, die Rekurskommission und die Geschäftsprüfungskommission müssen schriftlich eingeladen werden.

Art. 12 Traktanden

¹Die FV kann nur ordentlich traktandierte Geschäfte behandeln.

²Jeweils zwanzig Mitglieder haben das Recht, Geschäfte traktandieren zu lassen.

³Die Traktandenliste kann nur durch eine Mehrheit von zwei Dritteln der anwesenden Mitglieder geändert werden.

Art. 13 Quorum

Die Beschlussfähigkeit ist erreicht, wenn mindestens zehn Fachschaftsmitglieder (ohne den Vorstand) anwesend sind. Wird sie nicht erreicht, muss innert acht Tagen eine weitere GV einberufen werden.

Art. 14 Wahlen und Abstimmungen

¹Es wird offen abgestimmt, es sei denn, eine geheime Abstimmung werde durch mindestens zehn der anwesenden Mitglieder verlangt.

²Die Wahl des Vorstands erfolgt geheim. Sie findet in der Regel im Herbstsemester, vor der konstituierenden Sitzung des Studierendenrates statt.

^{2bis} Jedes stimmberechtigte Mitglied hat die Anzahl von Stimmen, die der Anzahl der freiwerdenden Sitze entspricht. Pro Wahlgang darf es einer Kandidatin oder einem Kandidaten nicht mehr als zwei Stimmen zuweisen.

³Gewählt sind die KandidatInnen, welche die höchste Stimmzahl erreichen.

⁴Bei Stimmgleichheit wird ein zweiter Wahlgang durchgeführt, um zwischen den betroffenen KandidatInnen zu entscheiden.

Art. 15 Fachschaftsvorstand

¹Der Vorstand ist das ausführende Organ der Fachschaft. Er führt die Beschlüsse der FV aus, erledigt die laufenden Geschäfte, vertritt die Fachschaft nach aussen, handelt aus eigener Initiative und erstattet der FV Bericht.

²Die Zuteilung der Ämter der Mitglieder des Vorstands erfolgt einvernehmlich.

³Die VertreterInnen sind zur Zusammenarbeit und gegenseitigen Information verpflichtet.

³Le Comité directeur de l'AGEF, la commission de recours ainsi que la commission de gestion doivent être invités par écrit.

Art. 12 Ordre du jour

¹L'AGS ne peut traiter que des objets inscrits à l'ordre du jour.

²Vingt membres ont le droit d'inscrire des objets à l'ordre du jour.

³La liste des objets de l'ordre du jour ne peut être modifiée que par une majorité de deux tiers des membres présents.

Art. 13 Quorum

Les décisions peuvent être prises si au moins dix membres de la Section (sans compter le Comité de Section) sont présents. A défaut, une nouvelle AP doit être convoquée dans les huit jours.

Art. 14 Elections et votations

¹Les scrutins sont publics, à moins qu'un scrutin secret ne soit demandé par au moins dix des membres présents.

²L'élection au Comité se fait à bulletin secret. Elle a généralement lieu au semestre d'automne, avant la séance constitutive du Conseil des Étudiants.

^{2bis} Les membres votants disposent d'un nombre de voix égal au nombre de mandats à repourvoir. Ils ne peuvent toutefois attribuer plus de deux voix à un-e candidat-e.

³Sont élu-e-s les candidat-e-s ayant obtenu le plus de suffrages.

⁴En cas d'égalité dans les suffrages, un deuxième tour est organisé pour départager les candidat-e-s concerné-e-s.

Art. 15 Comité de Section

¹Le Comité est l'organe exécutif de la Section. Il applique les décisions prises par l'AGS, s'occupe des affaires courantes, représente la Section à l'extérieur, agit de manière autonome et fait rapport à l'AGS.

²La répartition des charges au sein du Comité se fait par consensus.

³Les représentant-e-s sont tenu-e-s à la coopération et l'échange d'informations.

Art. 16 Zusammensetzung, Organisation

¹Der Vorstand stellt:

- a. die studentische Delegation im Fakultätsrat;
- b. die Delegation für den Studierendenrat (SR);
- c. die Vertretung in den universitären Kommissionen der Fakultät.

²Mindestens zwei Sitze im SR werden in Personalunion besetzt.

³Der Vorstand wählt aus seiner Mitte ein Sekretariat, bestehend aus PräsidentIn, Vize-präsidentIn und KassiererIn.

^{3bis}Der oder die PräsidentIn und der oder die KassiererIn dürfen nicht die amerikanische Staatsangehörigkeit besitzen.

⁴Das Sekretariat kann gemeinsame Sitzungen einberufen.

⁵Das Sekretariat ist des Weiteren zu regelmäßigem Informationsaustausch mit dem für die rechtswissenschaftliche Fakultät zuständigen Vorstandmitglied der AGEF verpflichtet, informiert dieses über das Stattfinden von Vorstandssitzungen und lädt dieses bei Bedarf ein.

⁶Die Fakultätsratsvertretung trifft sich, um die Dossiers des Fakultätsrates vorzubereiten.

Art. 17 Budgetantrag

Der Vorstand stellt dem Studierendenrat einen Antrag um Unterstützung. Er beachtet dabei die Weisungen des AGEF-Vorstands.

Art. 18 Vertretung im Vorstand der AGEF

¹Die rechtswissenschaftliche Fakultät wird durch ein Mitglied im AGEF-Vorstand vertreten. Der Vorstand hat das Recht, alle KandidatInnen ihrer Fakultät einzuladen und anzuhören. Ausserdem kann er dem Studierendenrat eine Wahlempfehlung mitteilen.

²Der Vorstand kann dem SR durch seine Studierendratsmitglieder die Abwahl des für sie zuständigen Vorstandsmitgliedes unterbreiten. Dieser Antrag muss mit unzufriedenstellenden Resultaten oder inadäquatem Verhalten begründet sein.

³Das für die rechtswissenschaftliche Fakultät zuständige AGEF-Vorstandsmitglied kann sich mit dem Einverständnis des Vorstands zur Wahl in den Fakultätsrat stellen. Es ist den anderen

Art. 16 Composition, organisation

¹Le Comité fournit les membres nécessaires à:

- a. la délégation des étudiant-e-s au sein du Conseil de Faculté;
- b. la délégation au sein du Conseil des Étudiant-e-s (CE);
- c. la représentation estudiantine dans les commissions universitaires de la Faculté.

²Au moins deux sièges au CE sont occupés en union personnelle.

³Le Comité constitue un bureau parmi ses membres, consistant en un-e président-e, un-e vice-président-e et un caissier-e.

^{3bis}Le ou la président-e ainsi que le ou la caissier-e ne peuvent être de nationalité américaine.

⁴Le bureau peut convoquer des séances communes.

⁵Le bureau est également tenu d'échanger les informations avec le membre du Comité de l'AGEF responsable de la Faculté de droit, l'informe des séances du Comité de Section et l'invite si nécessaire.

⁶Les représentants estudiantins du Conseil de Faculté se rencontrent pour préparer les dossiers du Conseil de Faculté.

Art. 17 Proposition de budget

Le Comité dépose une demande de soutien au Conseil des Étudiant-e-s. Ce faisant, il observe les directives du Comité de l'AGEF.

Art. 18 Représentation dans le Comité de l'AGEF

¹La Faculté de droit est représentée par un membre du Comité de l'AGEF. Le Comité a le droit d'inviter les candidat-e-s de sa faculté et de les auditionner. Il peut également donner une recommandation électorale au CE.

²Le Comité peut, par ses représentant-e-s dans le CE, déposer une motion de destitution au CE. Cette demande doit être justifiée par des résultats insatisfaisants ou un comportement inadéquat.

³Le membre du Comité de l'AGEF qui est responsable de la Faculté de droit peut se présenter comme candidat-e pour la représentation estudiantine au Conseil de Faculté avec l'accord du Comité. Il a les mêmes droits que les autres

Vorstandsmitgliedern gleichgestellt. Das Mitwirken im Sekretariat ist ihm jedoch verwehrt.

Art. 19 Kommissionen

Die FV kann bei Bedarf Kommissionen einsetzen, welche ein bestimmtes, von der FV oder dem Vorstand festgelegtes Thema bearbeiten.

Art. 20 Organisation

Die Kommissionen können aussenstehende Experten beziehen. Sie erstatten der FV und dem Vorstand Bericht. Bei universitätspolitischen Themen arbeiten sie mit der UniPoKo zusammen.

Art. 20a Zusammenarbeit mit der juristischen Zeitschrift Quid? - Fribourg Law Review

¹Der Vorstand arbeitet mit der juristischen Zeitschrift Quid? - Fribourg Law Review zusammen.
²Dafür wird ein Mitglied des Vorstands ausgewählt und der Generalversammlung des Vereins Fribourg Law Review zur Aufnahme in das Redaktionskomitee vorgeschlagen. Dieselbe bestätigt gemäss Art. 9 Abs. 2 der Vereinsstatuten das Mitglied in seiner Funktion.

³Um die Zeitschrift finanziell zu unterstützen, hat das Fachschaftskomitee sich bei der AGEF um Subventionen zu bemühen.

Art. 21 Sprachen

Die französische und die deutsche Fassung sind gleichwertig.

Art. 22 Revision

Die Statuten können nur mit absoluter Mehrheit der FV abgeändert werden.

SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 23 Inkrafttreten

Angenommen durch die Fachschaftsvollversammlung der juristischen Fachschaft am **01.10.2019**.

Dieses Reglement wurde vom Studierendenrat der AGEF an seiner Sitzung vom **23.10.2019** genehmigt und trat gleichzeitig in Kraft.

Es ersetzt das Reglement vom 05.10.2014.
Für das Präsidium des Studierendenrates:

membres du Comité. La participation au bureau lui est cependant interdite.

Art. 19 Commissions

L'AGS peut constituer des commissions en cas de nécessité. Celles-ci traitent un sujet déterminé par l'AGS ou par le Comité.

Art. 20 Organisation

Les commissions peuvent recourir à des experts externes. Elles font rapport à l'AGS et au Comité. Lors de sujets concernant la politique de l'Université, elles collaborent avec UniPoKo.

Art. 20a Collaboration avec la revue juridique Quid ?- Fribourg Law Review

¹Le Comité collabore avec la revue juridique Quid ? - Fribourg Law Review.

²Ce faisant, il choisit une personne parmi ses membres pour qu'elle devienne membre du Comité de rédaction du journal. Cette dernière sera élue par l'assemblée générale de l'association Fribourg Law Review sur proposition du Comité de Section conformément à l'art. 9 al. 2 des statuts de ladite association.

³Afin de soutenir la revue financièrement, le Comité de Section fait son possible pour obtenir des subsides via sa demande de budget auprès de l'AGEF.

Art. 21 Langues

Les versions française et allemande sont équivalentes.

Art. 22 Révision

Les statuts ne peuvent être modifiés qu'à la majorité absolue de l'AGS.

DISPOSITIONS FINALES

Art. 23 Entrée en vigueur

Accepté par l'Assemblée générale de Section de la Section de la Faculté de droit le **01.10.2019**.

Ce règlement a été approuvé par le Conseil des Étudiant-e-s de l'AGEF lors de sa séance du **23.10.2019** et est entré en vigueur à la même date.

Il remplace le règlement du 05.10.2014.

Pour la présidence du Conseil des Étudiant-e-s:

Odile Piotet
Lorenz Tobler

Für die GPK:
Cécilia Anthamatten
Luis Maiorini
Pierre Loretan

Odile Piotet
Lorenz Tobler

Pour la CCG:
Cécilia Anthamatten
Luis Maiorini
Pierre Loretan